



AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge

ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 017/2017

„OSPEDALE BZ - FORNITURA E MONTAGGIO DI TAVOLI OPERATORI
KH BZ - LIEFERUNG UND MONTAGE VON OP-TISCHE”

CIG: 721857193A

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Comunicazione n. 4

Mitteilung Nr. 4

16/11/2017

<p>1) Domanda: In riferimento all'offerta economica da produrre su Modulo d'offerta predisposto dall'ente, Vi chiediamo se gli importi unitari esposti per ciascuna singola voce "a base d'asta" siano da intendersi vincolanti e quindi da non superare, oppure indicativi, pur considerando non superabile l'importo complessivo di gara posto a base d'asta.</p> <p>Risposta: Con riferimento all'allegato C1 per l'offerta economica si comunica gli importi indicati dalla Stazione appaltante per ciascun singolo prezzo unitario non sono singolarmente vincolanti. Sono ammesse solo offerte in ribasso sull'importo a base di gara.</p> <p>2) Chiarimento E' sufficiente compilare il questionario tecnico (DOC.a) con un SI o NO nella apposita casella con sfondo rosa. Per la relativa valutazione, si veda il documento sui criteri di valutazione. I manuali dovranno essere eventualmente forniti nella fase di esecuzione del contratto, come indicato nello SCHEMA DI CONTRATTO PARTE SPECIALE, articolo 6S -Altri oneri e obblighi a carico dell'esecutore, comma f) .</p> <p>3) Chiarimento Con riferimento all'esonero della garanzia provvisoria si conferma quanto previsto dal disciplinare di gara: "Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non</p>	<p>1) Frage: In Bezug auf das wirtschaftliches Angebot, welches durch das von der Vergabestelle vorbereiteten Vordruck abzugeben ist, fragen wir, ob die vorhandenen Einheitspreise verbindlich und somit nicht überbietbar sind oder ob diese hingegen nur indikativen Stellenwert haben, sodass lediglich der gesamte Ausschreibungsbetrag nicht überboten werden darf.</p> <p>Antwort: In Bezug auf die Anlage C1 für das wirtschaftliches Angebot wird mitgeteilt, dass die von der Vergabestelle für jeden einzelnen Einheitspreis angegebenen Beträge einzeln nicht verbindlich sind. Zulässig sind nur Angebote, welche einen Preisabschlag auf den Ausschreibungsbetrag vorsehen.</p> <p>2) Klarstellung Es genügt den technischen Fragebogen (DOC.a) mit einem JA oder NEIN in das dafür vorgesehene Feld mit rosa Hintergrund auszufüllen. Die diesbezügliche Bewertung scheint im Dokument der Bewertungskriterien auf. Die Handbücher müssen eventuell in der Ausführungsphase des Vertrages bereitgestellt werden, wie in den VERTRAGSENTWURF SONDERBEDINGUNGEN, Artikel 6S - Verschiedene Pflichten und Verbindlichkeiten zu Lasten des Auftragsausführenden, Absatz f), angegeben.</p> <p>3) Klarstellung In Bezug auf die Befreiung der provisorischen Sicherheit werden die Bestimmungen laut Ausschreibungsbedingungen bestätigt: " Nach Art. 27 Abs. 12 des LG. Nr. 16/2015, ist der Be-</p>
--	--

<p>è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000. Per fruire di tale beneficio, l'operatore economico segnala, in sede di offerta, il possesso del requisito e lo documenta nei modi prescritti dalla normativa vigente.</p> <p>Qualora la garanzia provvisoria non sia dovuta, deve essere in ogni caso allegata la dichiarazione prevista dall'art. 93, comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016, resa esclusivamente da uno dei soggetti di cui all'art. 93, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016, contenente l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed a favore dell'Ente committente (indicato nella parte 1, punto 1.1 del disciplinare di gara), in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto prescritta dall'art. 103 del medesimo D.Lgs. n. 50/2016, inserendola nel portale in formato PDF (con indicazione del CIG ed il riferimento alla gara).</p> <p>Ai sensi dell'art. 93, comma 8 D.Lgs. 50/2016, tale dichiarazione non è dovuta per le microimprese, piccole e medie imprese, i raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese."</p>	<p>trag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 ausgestellt worden ist. Um die genannte Begünstigung in Anspruch nehmen zu können, muss der Wirtschaftsteilnehmer bei Angebotsabgabe angeben, dass er diese Anforderung erfüllt, und er muss den Nachweis dafür in der von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Art und Weise erbringen.</p> <p>Sollte die vorläufige Sicherheit nicht geschuldet sein, ist auf jeden Fall die Erklärung laut Art. 93 Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 abzugeben, welche ausschließlich von einem der Rechtssubjekte gemäß Art. 93, Abs. 3 GvD. Nr. 50/2016 ausgestellt werden muss.</p> <p>Diese Erklärung muss die Zusage enthalten, für den Bieter und zu Gunsten der Auftraggebenden Körperschaft (siehe 1. Teil, Punkt 1.1 der Ausschreibungsbedingungen) im Falle einer Auftragserteilung und auf Wunsch des Bieters die in Art. 103 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehene endgültige Sicherheit für die Erfüllung des Vertrags der gegenständlichen Leistung auszustellen. Die Erklärung ist als PDF-Datei ins Portal hochzuladen (mit Angabe des CIG und des Bezuges zur Ausschreibung).</p> <p>Kleinstunternehmen, sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU) und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinstunternehmen, kleinen und mittleren Unternehmen bestehen, sind von der Pflicht, die Erklärung laut Art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016 abzugeben, befreit."</p>
--	--

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 3

Mitteilung Nr. 3

15/11/2017

<p>Quesito: Documentazione tecnica: a pag. 40 del Disciplinare viene indicato "apposito Doc. C". Domanda: tra i documenti di gara esiste un file Doc.C ? oppure la ditta concorrente deve creare un documento con le informazioni richieste e rinominarlo Doc. C ?</p> <p>Risposta: La ditta concorrente deve creare un documento contenente la "Descrizione estesa di ogni singolo accessorio presente in ciascun set richiesto" e nominarlo Doc.c</p>	<p>Anfrage: Technische Dokumentation: auf Seite 40 der AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN wird ein "eigenes Doc. C" erwähnt. Frage: Gibt es in den Ausschreibungsunterlagen eine Datei Doc. C, oder muss der Bieter ein Dokument mit den erforderlichen Informationen erstellen und dies als Doc. C benennen?</p> <p>Antwort: Der Bieter muss ein Dokument erstellen, welches die "Ausführliche Beschreibung aller Zubehöre jeder einzelnen Sets" enthält, und es Doc. C benennen.</p>
---	---

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 2

Mitteilung Nr. 2

13/11/2017

<p><u>Domanda:</u></p>	<p><u>Frage:</u></p>
------------------------	----------------------

<p>Egregi, tra tutta la documentazione presente sul portale non siamo riusciti a trovare il capitolato tecnico o comunque un documento nel quale vengono indicate le specifiche tecniche e le quantità dei componenti e degli accessori richiesti.</p> <p><u>Risposta:</u> Le caratteristiche delle posizioni sono descritte nel documento M.8.C902 - ELENCO DELLE PRESTAZIONI. In questo documento, da pag. 23 in poi, per ogni posizione da offrire si possono trovare codice, descrizione e quantità.</p>	<p>Sehr geehrte Damen und Herren, wir haben die Unterlagen im Portal durchgeschaut und leider haben wir keine technischen Spezifikationen oder ein Dokument gefunden, in dem die technischen Anforderungen und die Anzahl der benötigten Komponenten und Zubehörteile beschrieben sind.</p> <p><u>Antwort:</u> Die Anforderungen der Positionen sind in Dokument M.8.C902 - LEISTUNGSVERZEICHNIS beschrieben. In diesem Dokument, ab Seite 23, können für jede anzubietende Position, Kodex, Beschreibung und Menge gefunden werden.</p>
--	--

Comunicazione n. 1	Mitteilung Nr. 1
31/10/2017	
<p><u>Domanda:</u> In relazione alla gara in oggetto, riscontriamo che nell'allegato tecnico sono richiesti diversi set di accessori per le varie discipline, ma non vengono specificati quali accessori devono comporre i set richiesti. Vi chiediamo gentilmente di poter avere dettagli in merito.</p> <p><u>Risposta:</u> La composizione dei vari set richiesti è riportata in dettaglio nel documento M.8.C902 - ELENCO DELLE PRESTAZIONI.</p>	<p><u>Frage:</u> In Bezug auf die oben genannte Ausschreibung haben wir bemerkt, dass im Anhang unterschiedliche Zubehörsätze für die verschiedenen Disziplinen verlangt werden, aber nicht angegeben wird, aus welchen Zubehörteilen die gewünschten Sets bestehen sollen. Wir bitten Sie um Details dazu.</p> <p><u>Antwort:</u> Die Zusammensetzung der gewünschten verschiedenen Sets ist in Dokument M.8.C902 - LEISTUNGSVERZEICHNIS beschrieben.</p>

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle